



تأليف: باراتي جاغناثان
رسوم: بريتي كريشنا مورثي
ترجمة: إسلام إسماعيل
تدقيق ومراجعة: سناء الكحلوت
تنسيق التصميم: سناء الكحلوت

ملاحظات حول الكتاب

النسخة الإنجليزية

العنوان: Samira's Awful Lunch

تأليف: Bharati Jagannathan © Pratham Books, 2009

رسوم: Preeti Krishnamurthy © Pratham Books, 2009

رخصة النشر: CC BY 4.0

النسخة العربية

العنوان: غداء سميرة الفطيع

ترجمة: إسلام إسماعيل

تدقيق: سناء الكحلوت

تنسيق التصميم: سناء الكحلوت

رخصة النشر: CC BY-SA 4.0

الطبعة الأولى 2020

الرقم التسلسلي: DS2019/26

موقع حكايات ض: www.dadd-stories.org

البريد الإلكتروني: dadd.stories@gmail.com

موقع مبادرة ض الرسمي: www.dadd-initiative.org

نبذة عن المشروع والمبادرة

يهدف مشروع حكايات ض الذي أطلقته مبادرة ض (DADD-INITIATIVE e.V) لإثراء المحتوى الإلكتروني لقصص الأطفال باللغة العربية وتقديم ترجمات عالية الجودة لقصص متنوعة ولأعمار مختلفة. مبادرة ض هي مبادرة تطوعية هادفة لإثراء المحتوى العربي الإلكتروني الفقير وإثرائه علمياً وثقافياً. انطلقت المبادرة عام 2015 في مدينة دورتموند الألمانية من مجموعة طلاب عرب. وأخذت طابعها الرسمي عام 2017 بتسجيلها في السجل الألماني كمنظمة تطوعية غير ربحية منذ ذلك الحين. تعمل المبادرة بشكل منظم عبر تعاون أعضائها المتطوعين من داخل وخارج العالم العربي، والذين يجمعهم حب إثراء اللغة العربية ومحتواها الرقمي في شتى المجالات والفئات العمرية المختلفة.

شكر و عرفان

من باب أداء واجب الشكر ورد الفضل لأهله، تتقدم مبادرة ض ممثلة بإدارتها في ألمانيا ومُشرفي مجموعاتها، و نيابة عن بقية أعضائها داخل وخارج ألمانيا بخالص الشكر والعرفان لكل المساهمين المتطوعين بكثير من وقتهم وعظيم جهدهم لإنتاج محتوى قيم للطفل العربي.

إدارة المشروع التطوعي

بجزيل الشكر والعرفان نشكر مديرة المشروع وأحد أعضاء مبادرة ض المتميزين، وهي طالبة بكالوريوس الطب البشري في جامعة الأزهر في غزة-فلسطين، ندى الفرا. عملت الزميلة ندى الساعات الطوال وعلى مدار عام 2019 على تنظيم مشروع حكايات ض ومتابعة لجانه المختلفة وتقديم الحلول لكل الصعوبات التي تعترضها. وبرغم الظروف الصعبة، حافظت ندى على متابعة عالية ووضعت آليات لاختيار وتنظيم اللجان بطرق علمية حديثة، وتعاون مع قسم البرمجيات في مبادرة ض، حتى تحقق الهدف.

المتطوعون في اللجان

تتقدم إدارة المشروع بالأصالة عن نفسها وبالنيابة عن المسؤولين في مبادرة ض التطوعية بخالص الشكر والعرفان وبكثير من الامتنان لمن سار الدرب حتى يصل المشروع إلى هدفه وحتى يبلغ المنتهى، لكل المتطوعين الذين ثابروا واجتهدوا وأثمرت جهودهم، مترجمين ومدققين ومصممين، ولأولئك الذين حملوا مسؤولية الإشراف، شكرا لكل النصوص القيمة التي ستنساهم في نقل معارف جديدة للقراء الصغار، ستبفون عماد المشروع وأساس نجاحه.

ترخيص الكتب

تتقدم إدارة مبادرة ض بجزيل الشكر، لكل من الزملاء حلمي حمدي وميشيل بكني على إرشاداتهم القانونية المتعلقة بترخيص القصص المترجمة.

موقع حكايات ض

الشكر الجزيل للزميل مهندس الحاسوب محمد الفرحان وفريق البرمجة السوري NasCa لتطويرهم البرمجي للنسخة الأولى لموقع قصص الأطفال بشكل تطوعي.

طلب ورجاء

إذا شعرتم بفائدة ما تقدمه مبادرة ض فنرجو أن لا تنسونا وأهلينا من دعاء صالح بقبول العمل ونوال الأجر.. كما نهيب بكل إنسان يشعر بوضع اللغة العربية المحزن ويُعدها عن مواكبة معارف العصر وعلومه، أن يسعى -ولو بنقل الرسالة- لإفادة اللغة العربية ومحتواها الإلكتروني.

الترخيص (License)

تتبع ملكية هذه الترجمة لمبادرة ض © مبادرة ض (DADD-INITIATIVE e.V)، 2020. بعض الحقوق محفوظة. تنشر كل حقوق الترجمة لهذا الكتاب برخصة CC BY-SA 4.0 .
This translation belongs to DADD-INITIATIVE e.V. © DADD-INITIATIVE e.V, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY-SA 4.0 license.

ملاحظة: تم القيام بتعديلات نصية وتشكيلية خلال الترجمة وتنسيق التصميم لغرض ملائمة اللغة العربية.

Note: we made several edits in the translated version in text and design for the sake of conformity with the Arabic language.

لك الحق في نشر وتعديل الكتاب بالشروط التالية:

- ذكر المساهمات وأصحاب الحقوق، وتقديم رابط للرخصة، وتوضيح ما إن قمت بتعديلات، ويمكنك ذلك بأي طريقة معقولة، بحيث لا يشترط أو يتطلب تدخل مالكي الحقوق في الأصل والترجمة.
- النشر بالمثل: يشترط عند القيام بتعديل الكتاب أو إعادة إنتاجه الحفاظ على نفس رخصة الأصل.

You are free to share and adapt the material under the following terms:

- **Attribut**— You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
- **ShareAlike** — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

يمكن استخدام هذا الكتاب بما يتوافق مع شروط الرخصة CC BY-SA 4.0 : <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0>

This translation can be used in conformity with the license CC BY-SA 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0>





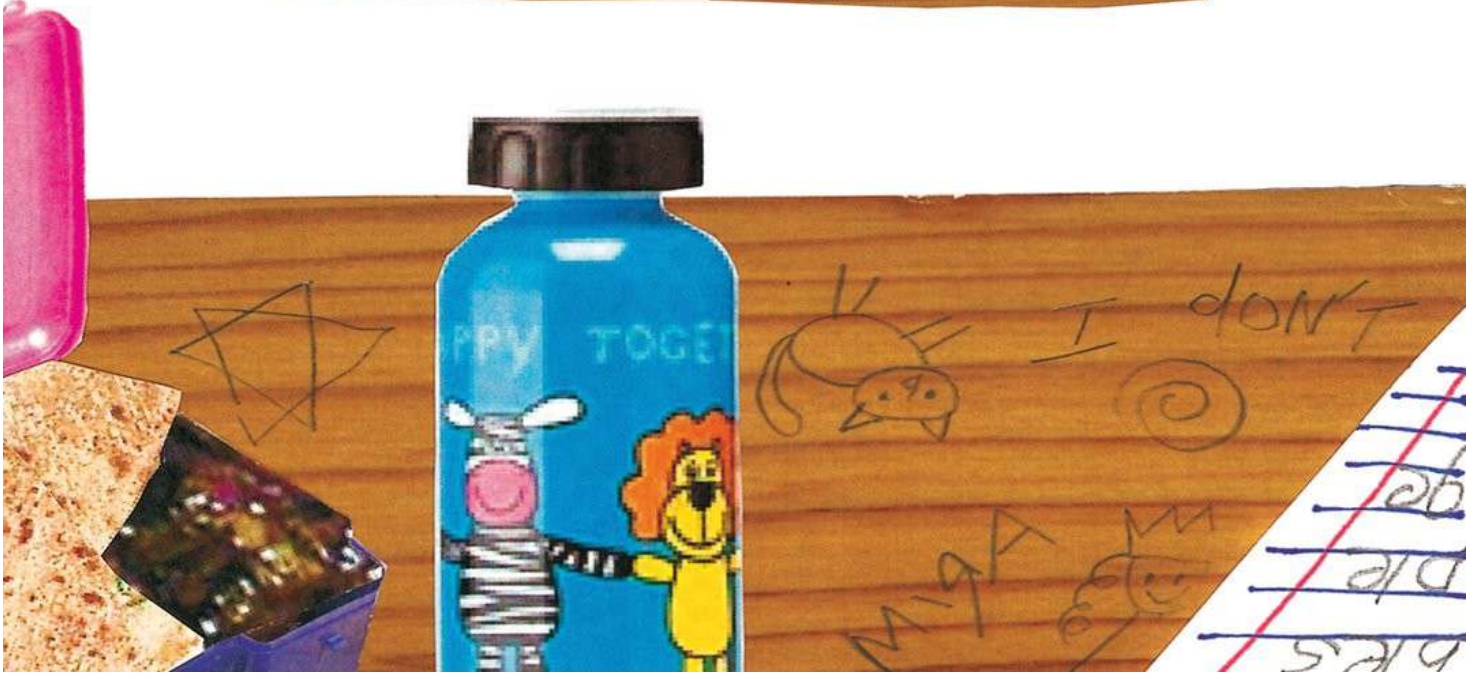
تَغَيَّرَتْ تَعَابِيرُ وَجْهِ سَمِيرَةَ عِنْدَمَا فَتَحَتْ صُنْدُوقَ الْغَدَاءِ الْخَاصِّ بِهَا.
وَقَالَتْ: مَنْ يُرِيدُ تَنَاوُلَ الْخُبْزِ وَالْخُضْرَاوَاتِ بِالْكَارِي؟
بِالتَّأَكِيدِ لَسْتُ أَنَا!

فِي الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي، حَضَّرَتْ لَهَا أُمُّهَا الْمَعْكُرُونَةَ الْمَطْبُوخَةَ مَعَ
الْجَزْرِ وَالْفَلَيْفَلَةَ، وَعِنْدَمَا عَادَتْ إِلَى الْبَيْتِ سَأَلَتْهَا أُمُّهَا: لِمَاذَا لَمْ تَتَنَاوَلِي
طَعَامَكَ؟ فَقَالَتْ سَمِيرَةُ: إِنَّ الْمَعْكُرُونَةَ مُتَعَرِّجَةٌ وَتَبْدُو مِثْلَ الدُّودَةِ.
أَنَا لَا أَحِبُّ الْمَعْكُرُونَةَ.



فِي الْيَوْمِ التَّالِي، أَعَدَّتْ لَهَا أُمُّهَا الْأُرْزَّ مَعَ الْمُكْسَّرَاتِ وَالْبَازِيلَاءِ.
 لَكِنَّ سَمِيرَةَ تَنَاوَلَتِ الْمُكْسَّرَاتِ فَقَطْ، وَأَعَادَتْ بَاقِيَ الطَّعَامِ مَعَهَا
 لِلْمَنْزِلِ. عِنْدَمَا سَأَلَتْهَا أُمُّهَا لِمَاذَا لَمْ تَتَنَاوَلْ طَعَامَهَا،
 أَجَابَتْهَا سَمِيرَةُ: لَقَدْ كَانَ يُشْبِهُ الرَّمْلَ الْمُبَلَّلَ.

<u>Vegetables</u>	<u>Fruits</u>
Carrot	Apple
peas	Orange
Cabbage	Mango
cauliflower	Pineapple
Spinach	Banana



سَأَلَتْهَا أُمُّهَا: هَلْ تُرِيدِينَ أَنْ أُعْطِيكِ بَعْضَ قِطْعِ الكَعْكَ؟
 قَالَتْ سَمِيرَةٌ: أَوْه، أَجَلْ! سَيَكُونُ مِنَ الرَّائِعِ اللَّعْبُ بِهَا.
 يُمَكِّنُنِي رَمِيهَا فِي الْهَوَاءِ وَالتَّقَاطُهَا. وَلَكِنِّي لَنْ آكُلَهَا،
 طَعْمُ الكَعْكَ يُشْبِهُ طَعْمَ الطِّينِ.
 لِذَلِكَ أَعَدَّتْ لَهَا أُمُّهَا الخُبْزَ والخُضْرَاوَاتِ بالكَّارِي.
 «يَا لِلْقَرَفِ!»



أَغْلَقْتُ سَمِيرَةَ صُنْدُوقَ الْغَدَاءِ بِقُوَّةٍ، وَذَهَبْتُ إِلَى سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ.
وَجَدْتُ سَمِيرَةَ مَجْمُوعَةً مِنَ النَّمْلِ يَمْشِي فِي خَطِّ مُسْتَقِيمٍ عَلَى السُّورِ.
قَالَتْ نَمْلَةٌ: سَمِيرَةَ، لِمَاذَا لَا تَأْكُلِينَ غَدَاءَكَ مِثْلَ بَاقِي الْأَطْفَالِ؟
قَالَتْ سَمِيرَةُ: أَنَا لَا أُحِبُّ الْخُبْزَ وَالكَارِي، وَلَا أُحِبُّ الْخُضْرَاوَاتِ.
لَا أُرِيدُ تَنَاوُلَ أَيِّ شَيْءٍ.



قَالَتِ النَّمْلَةُ مُوَافِقَةً: بِالطَّبَعِ يُمَكِّنُ لِأَيِّ أَحَدٍ إِلَّا يُحِبُّ الخُضْرَاوَاتِ.
كَانَ النَّمْلُ يَحْمِلُ جَنَاحَ صُرْصُورٍ بِحَذَرٍ،
قَالَتِ النَّمْلَةُ: مَا رَأَيْكَ أَنْ تُجَرِّبِي هَذَا؟ إِنَّهُ حَقًّا لَدِيدٌ!
قَالَتِ سَمِيرَةٌ: أُوهِ لَا! أَنَا لَا أُرِيدُ أَيَّ صَرَاصِيرٍ مُقْرِفَةٍ!
ثُمَّ رَكَضَتْ بِسُرْعَةٍ نَحْوَ الْحَدِيقَةِ.



كَانَتْ الْأَزْهَارُ مُتَفَتِّحَةً فِي الْحَدِيقَةِ وَالْفَرَاشَاتُ
تَطِيرُ مِنْ زَهْرَةٍ إِلَى أُخْرَى،
قَالَتْ فَرَّاشَةٌ بُرْتُقَالِيَّةٌ اللَّوْنِ: مَرْحَبًا سَمِيرَةَ!
لِمَاذَا لَا تَتَنَاوَلِينَ غَدَاءَكُمْ مِثْلَ بَاقِي الْأَطْفَالِ؟



قَالَتْ سَمِيرَةٌ: أَنَا لَا أَحِبُّ الْخُبْزَ، وَلَا أَحِبُّ الْخُضْرَاوَاتِ.

أَنَا لَا أُرِيدُ تَنَاوُلَ أَيِّ شَيْءٍ.

قَالَتْ الْفَرَّاشَةُ مُوَافِقَةً: بِالطَّبَعِ يُمَكِّنُ لِأَيِّ أَحَدٍ إِلَّا يُحِبُّ الْخُضْرَاوَاتِ.

لَمْ لَا تُجَرِّبِينَ شُرْبَ الْقَلِيلِ مِنْ رَحِيقِ الْأَزْهَارِ؟ إِنَّهُ حَقًّا لَدِيدٌ!



وَضَعَتْ سَمِيرَةٌ لِسَانَهَا عَلَى الزَّهْرَةِ لَكِنَّهَا لَمْ تَجِدْ شَيْئًا!
صَارَتْ سَمِيرَةٌ تَبْكِي وَقَالَتْ: أَنَا لَا أُرِيدُ أَيَّ رَحِيقٍ.
وَأَعْتَقَدُ أَنَّكَ تَخْدَعِينِي.
ثُمَّ رَكَضَتْ سَمِيرَةٌ بِسُرْعَةٍ نَحْوَ شَجَرَةِ التَّيْنِ الْكَبِيرَةِ فِي الْحَدِيقَةِ.



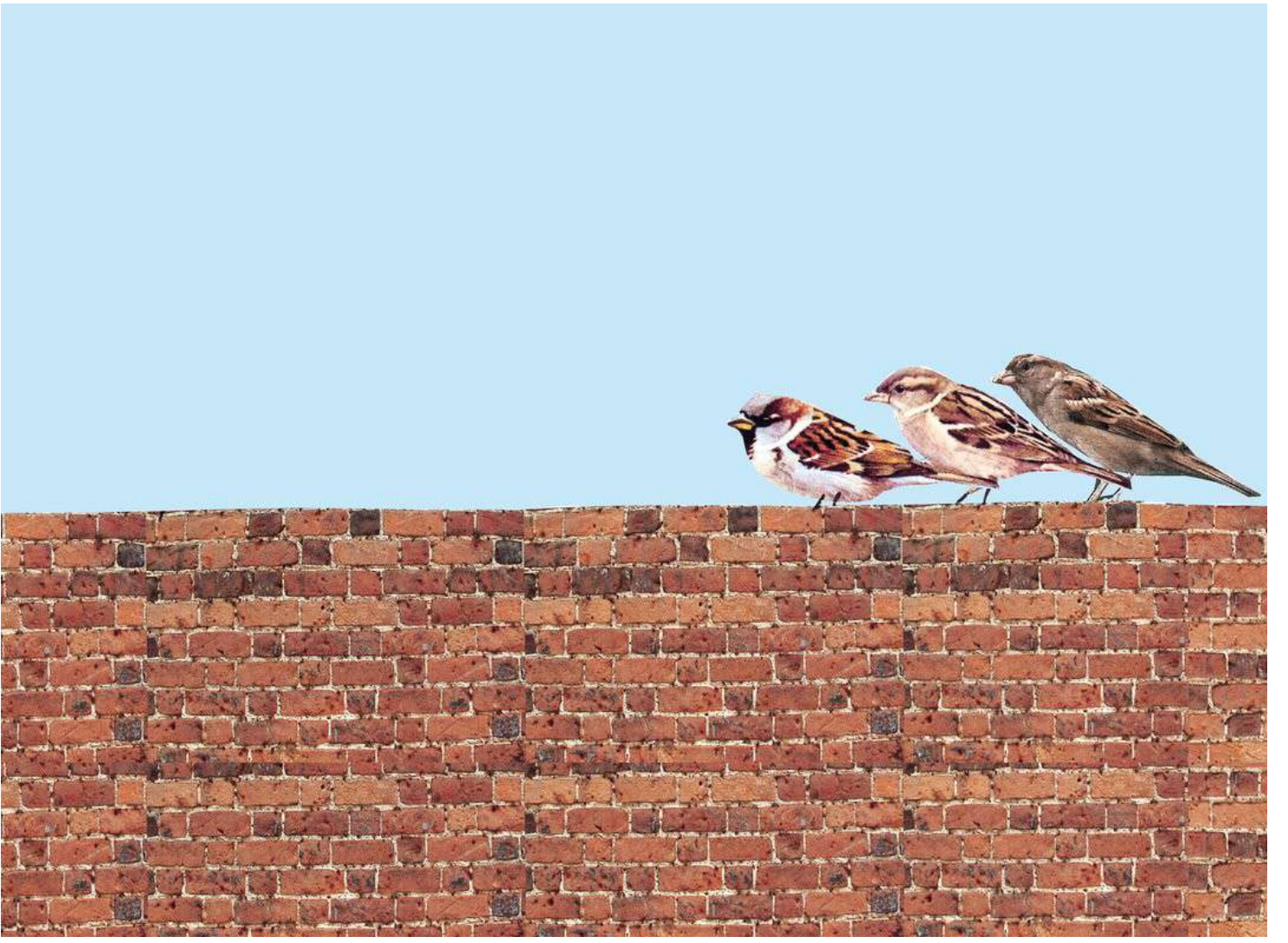
قَالَ الْغُرَابُ الْوَاقِفُ عَلَى غُصْنِ الشَّجَرَةِ:
مَرْحَبًا سَمِيرَةَ! لِمَاذَا لَا تَأْكُلِينَ غَدَاءَكَ مِثْلَ بَاقِي الْأَطْفَالِ؟
قَالَتْ سَمِيرَةُ: أَنَا لَا أُحِبُّ الْخُبْزَ وَالكَارِي، وَلَا أُحِبُّ الْخُضْرَاوَاتِ.
أَنَا لَا أُرِيدُ تَنَاوُلَ أَيِّ شَيْءٍ.



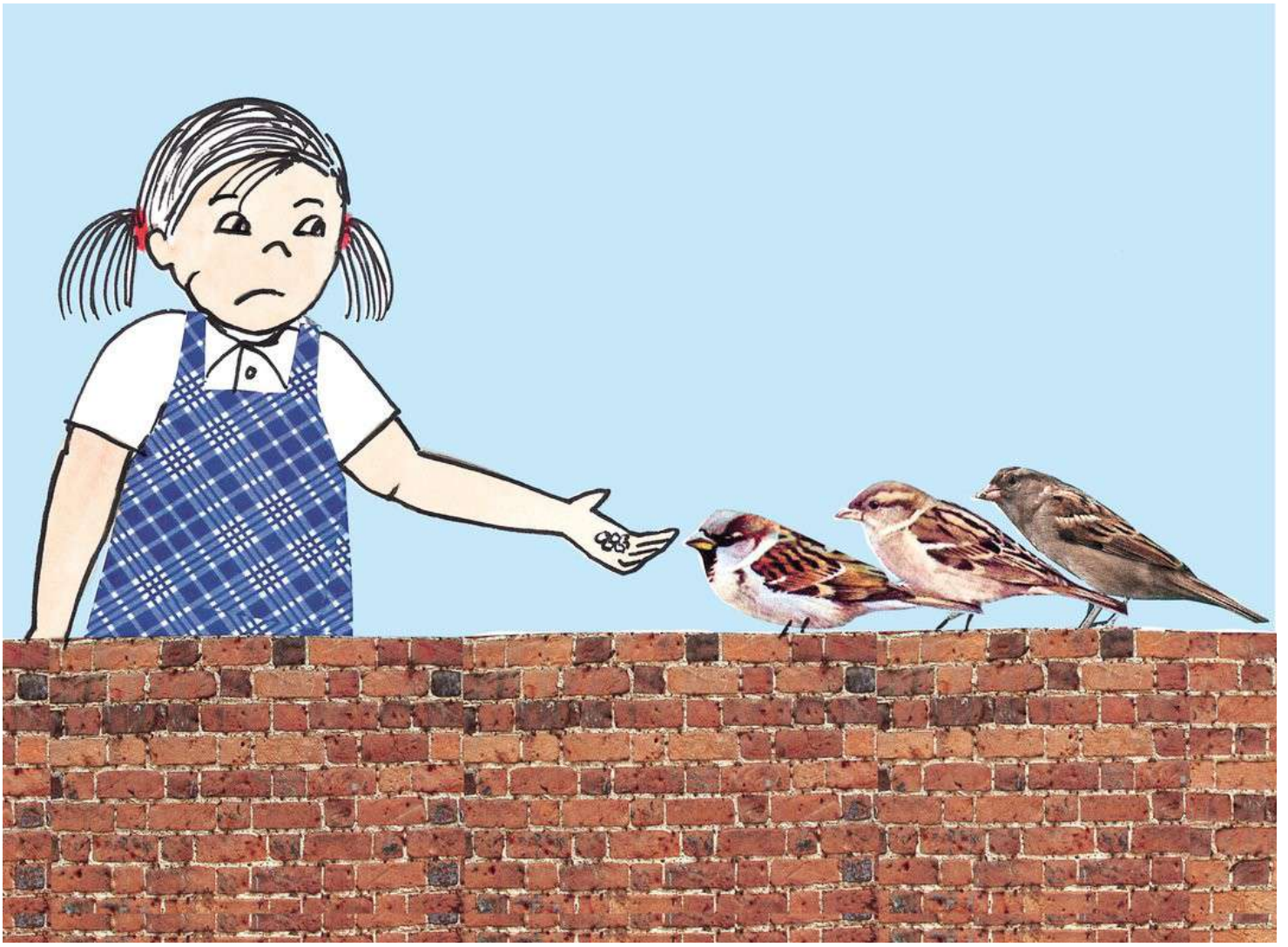
قَالَ الْغُرَابُ: بِالطَّبَعِ يُمَكِّنُ لِأَيِّ أَحَدٍ إِلَّا يُحِبُّ الْخُضْرَاوَاتِ،
سَأُعْطِيكَ شَيْئًا لِتَأْكُلِيهِ.

رَمَى الْغُرَابُ فَأَرَأَى لِسَمِيرَةَ لِتَأْكُلَهُ.

صَرَخَتْ سَمِيرَةُ: أَوْه لَأَا! يَا لَهُ مِنْ شَيْءٍ فَظِيعٍ! احْتَفِظْ بِالْفَأْرِ لِنَفْسِكَ!
ثُمَّ رَكَضَتْ سَمِيرَةُ بِسُرْعَةٍ وَوَقَفَتْ بِجَانِبِ الشُّورِ.



كَانَ بَعْضُ الْعَصَافِيرِ يَقْفُونَ وَيُغَرِّدُونَ فَوْقَ السُّورِ.
قَالَ عُصْفُورٌ: مَرْحَبًا سَمِيرَةَ! لِمَذَا لَا تَأْكُلِينَ غَدَاءَكَ مِثْلَ بَاقِي الْأَطْفَالِ؟
قَالَتْ سَمِيرَةُ: أَنَا لَا أَحِبُّ الْخُبْزَ وَالكَارِي، وَلَا أَحِبُّ الْخُضْرَاوَاتِ.
أَنَا لَا أُرِيدُ تَنَاوُلَ أَيِّ شَيْءٍ.



قَالَ الْعُصْفُورُ: بِالطَّبَعِ، يُمَكِّنُ لِأَيِّ أَحَدٍ إِلَّا يُحِبُّ الْخُضْرَاوَاتِ.
سَأَعْطِيكَ بَعْضَ حُبُوبِ الشَّعِيرِ الْمُقَرَّ مِشَّةً، إِنَّهُ مُفِيدٌ كَثِيرًا.
أَخَذَتْ سَمِيرَةً الشَّعِيرِ وَصَارَتْ تَمْضَغُهُ بِصُعُوبَةٍ.
ثُمَّ قَالَتْ: أَشْعُرُ أَنِّي أَمْضَغُ الْحَصَى! حَتَّى الْأَرُزُّ أَفْضَلُ مِنْهُ.



قَالَ الْعُصْفُورُ: إِذَا هَلْ تُرِيدِينَ دُودَةً طَرِيَّةً؟ انْتَظِرِي قَلِيلًا.
قَبْلَ أَنْ يَطِيرَ الْعُصْفُورُ لِيُخْضِرَ لَهَا الدُّودَةَ قَالَتْ سَمِيرَةُ: دِيدَانُ!
لَا، شُكْرًا لَكَ! أَنَا أَفْضَلُ أَنْ أَتَنَاوَلَ الْمَعْكُرُونَةَ الْمُتَعَرِّجَةَ.
ثُمَّ رَكَضَتْ سَمِيرَةُ نَحْوَ بَوَابَةِ الْمَدْرَسَةِ.



كَانَتْ هُنَاكَ بَقْرَةٌ تَمْضُغُ بَعْضَ الْعُشْبِ عِنْدَمَا رَأَتْ سَمِيرَةَ.
قَالَتِ الْبَقْرَةُ: مَرْحَبًا سَمِيرَةَ! لِمَاذَا لَا تَأْكُلِينَ غَدَاءَكَ مِثْلَ بَاقِي الْأَطْفَالِ؟
قَالَتْ سَمِيرَةُ: أَنَا لَا أُحِبُّ الْخُبْزَ، وَلَا أُحِبُّ الْخُضْرَاوَاتِ،
وَخَاصَّةً الْبَاذِنْجَانَ الْمَطْبُوخَ. أَنَا لَا أُرِيدُ تَنَاوُلَ أَيِّ شَيْءٍ.



قَالَتْ الْبَقْرَةُ: طَبْعاً، الْبَاذِنُجَانُ الْمَطْبُوحُ لَيْسَ لَدِيداً أَبَداً، لِمَ لَا تُجَرِّبِينَ
بَعْضَ الْعُشْبِ مِثْلِي، إِنَّهُ لَدِيدٌ جِداً خَاصَةً بَعْدَ هُطُولِ الْمَطْرِ.
لِمَ لَا تُجَرِّبِينَ بَعْضَ الْوَرْدِ الْمَوْجُودِ بِجَانِبِكَ.
أَنْتِ حَقّاً مَحْظُوظَةٌ. أَتَمَنَّى لَوْ أَنَّي أُسْتَطِيعُ الدُّخُولَ عَبْرَ هَذِهِ الْبَوَّابَةِ
حَتَّى آكُلَ بَعْضَ الْوَرْدِ.



شَعَرْتُ سَمِيرَةً بِالْقَرْفِ .

ثُمَّ قَالَتْ : أَنَا لَا أُرِيدُ أَيَّ عُشْبٍ أَوْ وَرْدٍ .

حَتَّى قَطَعُ الكَعْكَ سَتَكُونُ أَلَدٌ مِنَ العُشْبِ .

وَأَنَا سَعِيدَةٌ أَنَّ البَوَابَةَ مُغْلَقَةٌ لِأَنَّ الوَرْدَ جَمِيلٌ وَلَا أُرِيدُكَ أَنْ تَأْكُلِيهِ !



عَادَتْ سَمِيرَةٌ إِلَى الْفَصْلِ وَفَتَحَتْ صُنْدُوقَ الْغَدَاءِ.
قَالَتْ: مَا أَلَذَّ الْخُبْزَ وَالْخُضْرَاوَاتِ.
ثُمَّ أَكَلَتْ مَا فِيهِ مُقَدَّرَةً قِيَمَةً مَا أَعَدَّتِ الْأُمُّ لَهَا.



سميرة لا تحب الغداء الذي تحضره أمها لها.
كل الحيوانات أحست بها وعرضوا عليها أن تجرب طعامهم.
اقرأ مغامرات سميرة وقت الغداء.



قيمة الإنسان هي ما يضيفه إلى الحياة بين ميلاده و موته .. مصطفى محمود